

潘美月・杜潔祥 主編

古典文獻研究輯刊

花木蘭文化出版社 出版



古典文獻研究輯刊

十 編

潘美月・杜潔祥 主編

第 19 冊

《魚山聲明集》研究
——中國佛教梵唄發展的考察（上）

賴 信 川 著



國家圖書館出版品預行編目資料

《魚山聲明集》研究——中國佛教梵唄發展的考察（上）／賴
信川 著——初版——台北縣永和市：花木蘭文化出版社，2010
〔民99〕

序 4+ 目 4+206 面：19×26 公分

（古典文獻研究輯刊 十編：第 19 冊）

ISBN：978-986-254-157-9（精裝）

1. 梵唄 2. 佛教史 3. 天臺宗 4. 日本
224.53

99001957

ISBN - 978-986-254-157-9



古典文獻研究輯刊
十 編 第十九冊

ISBN：978-986-254-157-9

《魚山聲明集》研究——中國佛教梵唄發展的考察（上）

作 者 賴信川

主 編 潘美月 杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

企劃出版 北京大學文化資源研究中心

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 台北縣永和中正路五九五號七樓之三

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@ms59.hinet.net

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2010 年 3 月

定 價 十編 20 冊（精裝）新台幣 31,000 元

版權所有・請勿翻印

《魚山聲明集》研究
——中國佛教梵唄發展的考察（上）

賴信川 著

作者簡介

賴信川，台灣台北縣人。台灣華梵大學東方人文思想研究所文學碩士，香港新亞研究所文學博士。學術專長為中國文學史、中國思想史、佛教史、梵唄史及佛典翻譯等。歷任光武技術學院、北台科技學院、德霖技術學院、經國管理暨健康學院、國立台北商業技術學院等多校通識學科教師。現任淨覺僧伽大學（泰國摩訶朱拉隆功佛教大學台灣分校）、經國管理暨健康學院、國立台北商業技術學院通識教育中心兼任助理教授，主授語文及佛教學相關學科。著有《一路念佛到中土——梵唄史談》、《遊心法海》。

提 要

梵唄，固然可以當作佛教藝術／音樂的層面來研究，然而梵唄不僅只是音樂藝術而已，最重要的：它是一個成佛做祖的方便道——「戒、定、慧」三無漏學之藝術。如果忽略了梵唄在佛教教理上的位置，將無法探得梵唄的真實面貌。而研究中國佛教的梵唄發展史，需要一個有利的視角，以方便切入發展上的脈絡，使成為全面性開展考察的基礎。《魚山聲明集》符合了這個條件，它不僅是自唐以來流傳至今，日本佛教天臺宗的「聲明集」，更是一本收錄了隋唐風格的梵唄課誦本。其所具備的條件正可以扮演了這個切入中國佛教梵唄研究的重要角色，因此選擇了本書作為學位論文的研究主題。本研究是以「梵唄的四個重要基源問題」所構成的「梵唄研究模型」作為考察基礎，「梵唄的四個重要基源問題」，也就是以「結構論」、「角色論」、「功能論」與「歷史觀」的架構作為本研究的開展。就此將本研究的章節敘述如次：

第一篇序論，在「序論」中下屬三章，分別是：第一章、《魚山聲明集》研究的主題；第二章、前人研究成果及佛教梵唄與音樂的研究徑向；第三章、本論文的研究方法。

第二篇為聲明的意義與唄讚文化的發展，這一篇是用來作為了解「魚山聲明」的背景知識，下屬三章二節，分別是：問題點之所在；第四章、「聲明」與「梵唄」；第五章、梵唄的功能與角色思想；第六章、印度與我國自漢魏到隋唐唄讚文化的發展；小結。

第三篇為隋唐梵唄的遺風——《魚山聲明集》，這篇就是研究本文主題《魚山聲明集》的成果，下分三章二節，內容如次：問題點之所在；第七章、《魚山聲明集》的編訂及其流傳；第八章、《魚山聲明集》內容的特色與構造；第九章、《魚山聲明集》的保存與研究現況；小結。

第四篇為總結——《魚山聲明集》帶給我們的啟示，該篇不分章，直接分成四節，內容如次：第一節、禮失而求於諸野；第二節、現行臺灣梵唄研究方式的省思；第三節、成立「佛教梵唄史」的條件；第四節、「魚山聲明」研究的未來展望。

特別致謝

本研究完成首要感謝

我們辛苦的導師 曉雲大師

老人家爲了天臺宗法脈傳承所做的努力，真是令人難以想像。沒有她這樣籌辦華梵大學與東方人文思想研究所，恐怕筆者也不能領略天臺教義的過人之處。

華梵大學東方人文思想研究所的所長周春塘教授，及全體所上的教授們。

本研究能夠完成，要感謝他們不眠不休研究與教學，真正爲了培養跨世紀的人文學者而努力。

華梵大學東方人文思想研究所 何廣棧教授

國立臺灣師範大學音樂研究所 陳萬鼎教授

兩位指導老師苦心的栽培，感激之情，刻骨銘心。

財團法人覺風佛教藝術文化基金會

中華慧炬佛學會

台北樹林 福慧寺

高雄燕巢 觀音禪寺

華嚴蓮社

大乘精舍印經會

感謝以上單位對本研究的贊助與支持。

香港中文大學榮譽教授 饒宗頤教授

加拿大卡加利大學 (University of Calgary) 巴博教授 (Prof. A. W. Barber)

這兩位老師親切的鼓勵，與對後學不遺餘力的提供解惑與提攜。

日本京都魚山大原寺實光院天臺宗大僧正 天納傳中教授

日本京都大谷大學 岩田宗一教授

這兩位老師對於後學研究的鼓勵，及提供所有能夠提供的資料，深深感謝。

國立臺灣大學日文系 米山禎一教授

筆者的日文老師，不僅教授日文，還到日本協尋資料。

華梵大學東方人文思想研究所 釋悟觀教授

華梵大學東方人文思想研究所 蔡耀明教授

兩位授業恩師，提供頗多的資料與意見，對本研究的觀念形成上有決定性影響。

華梵大學共同科講師 范李彬老師

四海工專國文科講師 陳由斌老師

兩位老師與筆者亦師亦友，提供相關資料與必要的協助。另外，還有一位特別要感謝的老師，那就是：

中國文化大學退休教授 陸雲達教授

南宋文學家陸游的後代，當代碩果僅存的傳統禮樂大師，對於後輩晚生十分提攜。對筆者愛護特別有加，高齡與我國同壽的他迄今仍不眠不休撰寫書籍，為傳承我國古代文化而努力，筆者深受感動。

還有很多很多關心筆者的人們，包含學弟妹、學長姐及親朋好友，在此一併感謝。

最後筆者要感謝三寶的支持，併感謝接受皈依的四位大師：

臺北市靈山講堂 淨行上人

臺中縣六佛茅蓬 慧坦大師

南投水里蓮因寺 懺雲大師

臺北市東湖格魯派 堪布昂念仁波切

他們無時無刻在護念著眾生，傳承一代清靜的善逝教法，也對筆者關懷有加，真正感恩所在。

末了謹將本研究成果獻給有心弘揚一代善逝教法的人們。如此微薄的淺見，若能利益眾生，接引初機，成熟老參，即是心願所在。

自序

梵唄，又稱「唄匿」、「婆陟」(Bhasa)，是佛教的儀式音樂。說到儀式音樂，重點應該是在「儀式」與「音樂」的研究，然而過去大多以音樂為主要範疇來進行，歸入「佛教音樂」項目之下。我國臺灣地區以民國 59 年，李純仁先生的研究為最早，之後的研究工作者，則以保存傳統唱腔的使命感而努力，為中國佛教的梵唄研究留下了可圈可點的成就，真正是應該給予掌聲鼓勵的。

然而就臺灣當前的佛教而言，這樣的梵唄研究，似乎是不足的。從昭慧法師就佛教的「非樂思想」及「音聲佛事」的探討撰寫了《從非樂思想到音聲佛事》，到法藏法師為了當前部份人士持有的「梵唄無用論」及「非佛本制論」，為了對教界提出諍言而作的《梵唄考略》。從這兩位法師的論文來看，國內對梵唄研究的需求，是到了要作「歷史考辦」的階段。然而，專門研究梵唄的學者向來就不多，教界人士不是針對現行律儀，就是在於唱法的辨正。而音樂學界則置於民族音樂學的範疇，使用西方宗教音樂觀點，以田野調查的采風，以曲式分析等樂學方式來研究梵唄。

但是若要回應「梵唄無用論」或「非佛本制論」，則已非純粹的音樂學問題，而是宗教上的問題，因之無法純以音樂學的方法來因應，尤須梵唄的歷史與佛教發展的視野上來理解，卒能獲得圓滿的解答。這才能進一步反省當前梵唄的表現形式：諸如可否放置音樂伴奏的這類問題。「梵唄無用論」或「非佛本制論」這個問題，也無法純自田野調查進行，必須追索梵唄在宗教的意義與歷史的發展。梵唄並非單純的佛教樂曲。沒有清晰的「梵唄史觀」，佛教音樂的創作，甚且是梵唄的創作，得不到理據的情況下是不會為佛教所接受的。

因之吾人主張：梵唄的研究，除了聲曲本身以外，更在於背後所指導的思想與教義。自有佛教以來，梵唄的流傳，與其說是讚嘆佛菩薩的功德，不如說是一套方便成佛的法門。唯有從這個意義上來探討，梵唄的面貌才不致失真。所以佛教文化的研究，仍須先從教理入手，並從教史的發展來觀察，才能找到切確的答案。因此，本研究僅為《魚山聲明集》一書的研究，是可以從佛典目錄的角度來研究即可，但若忽略了該書所著錄的梵唄在中國佛教梵唄發展史上的地位，則十分可惜。蓋因《魚山聲明集》雖非成書於隋唐之時，著錄的內容多為我國隋唐時期的梵唄，敦煌資料足資可證。《魚山聲明集》真正的地位與價值在於此。然而該書卻罕為我國學界做相關的研究，不僅《魚山聲明集》一書，就連隋唐以前的佛教梵唄史發展研究付之闕如。這正是筆者必須在論文內就該書研究以前，必須先上溯佛陀以來的印度佛教梵唄，及來到中國以後，至隋唐以前的梵唄源流做一介紹，致此以如此面貌呈現的原因，主要仍在凸顯《魚山聲明集》歷史地位緣故。

本研究的過程可謂曲折離奇。專科學生時期，筆者就讀一所基督教會所辦的學校，校園頗有該教的氣氛，然所參加的是佛學社團。同窗好友當中不乏基督徒，常常相勸信仰耶穌，崇拜上帝，筆者總是一笑置之。一日，校外傳來佛教的儀式音聲，原來是比鄰住家辦喪事，吵雜的誦經聲音讓幾位同學頗為不解：「為什麼佛教的音樂這麼吵雜？」

一句無心的話，讓我放在心裡好久。悠揚的聖樂為基督教做了有力量的宣傳，他們創作了大量悅耳的聖歌，發展出了完整複雜的音樂理論。相形之下，佛教像是單薄了許多。佛教並沒有像西方那樣的複聲音樂，僅有單聲調的誦經音聲。拿音聲美感來比較，在這方面，佛教是要輸給了基督教。然而佛教的梵唄音聲為什麼可以存在人類歷史上這樣的長久？

毫無疑問，佛教擁有史上最偉大而深奧的哲學，但發展出這樣吵雜的宗教樂聲，頗為不稱，這個問題盤旋在心裡十多年了。但在筆者大學三年級，為了學習詩詞吟唱，偶然翻到《大正藏》第八十四冊，找到了這部《魚山聲明集》，這才知道佛教不但有音樂哲學，更有豐富的音樂資料！於是便許下心願：希望有朝一日必定研究這部珍貴的《魚山聲明集》。

佛菩薩是慈悲的，讓筆者考上了華梵大學東方人文思想研究所。我記起這個誓願，便開始進行這個研究工作。然而，所上並沒有專攻研究佛教梵唄的教授，國內的佛教界也沒有這樣的專家，心有餘而力不足。所幸研一時選

修了「亞洲佛教專題研究」，釋悟觀老師講授日本佛教史，提點筆者。這才領悟要找的東西可能就在日本。

民國 85 年 10 月，筆者參與籌辦日本中央大學來臺學術交流計畫。日方友人為表示感謝，邀請回訪。遂於民國 86 年元月前往東京，其間在神田神保町書店內，找到了相關的資料，顯示出魚山聲明的保存者就是日本佛教天台宗。

回國後，筆者從這些資料裡，發現傳承《魚山聲明集》的根本道場在京都大原，對《大正藏》八十四冊的「聲明」典籍也算有了概念。但是心中仍有一些疑點：首先是《魚山聲明集》內的梵唄是來自中國，怎樣傳到日本？其次與現存的中國梵唄有所不同的地方是：《魚山聲明集》有中國梵唄所沒有的音律記載。這點讓筆者興奮了好久，為什麼日本有這樣的譜記，而中國卻沒有？但是最重要的是，從來沒有聽過魚山聲明的音聲，真的很想聽到那本梵唄本記載的聲曲。

就這樣，計畫了第二次日本的探索。但是遭遇到的挫折實在不小！先是募集同學參與的計畫失敗了，接著是參與的老師們紛紛取消行程。如此一來，遇到了兩難的境地——不去，東京的友人感到失望，他們都安排好行程，準備接待，不去的話就辜負了一番盛情；如果去的話，一來要瞞著父母，二來到了那裡，日語是一大考驗，諸多事宜都要想辦法自行料理。就在此時，華梵大學東研所客座教授，加拿大籍學者巴博教授（Prof. A. W. Barber）適時給予關懷鼓勵。他透過關係，聯絡好了京都大谷大學，專攻佛教音樂的著名學者，岩田宗一教授，並三番兩次告訴筆者，就算是一個人，無論如何都一定要去！巴博教授的耳提面命，讓筆者鼓起勇氣，一個人前往日本接受挑戰。

沒有想到，在簡單日語會話能力之下，獨自通過了海關審驗；在沒有人接送情形下，獨自搭乘電車從大阪來到京都；又在未曾見面，言語不通的情形下，在京都撥打公用電話與岩田教授聯絡。在初次見面情形下，讓岩田教授引領參觀了研究室，在研究室內又以簡單的日語討論了相關的問題，一切的一切都是第一次！我竟然在日本，無人協助的情形下，獨自完成了這個畢生難忘的訪問。岩田教授是日本當代著名佛教音樂學者，是日本《佛教音樂辭典》的四位主編之一。這次不但能夠訪問他，還受邀參觀研究室，不僅解答了許多問題，還獲贈了如獲至寶的相關資料。但是更重要的是，他還介紹了筆者真正想要參訪的，京都魚山大原寺，日本天台宗梵唄權威學者，也是

《佛教音樂辭典》的編者之一，天納傳中教授。這使得筆者得以在第二天來到這座數百年以上的老寺院內，接受一切夢寐以求的事物，解答了大部分筆者想要知道的聲明歷史與傳承上的問題。京都的一切，我的感受也只能用「對佛菩薩無盡的感謝」來表達。

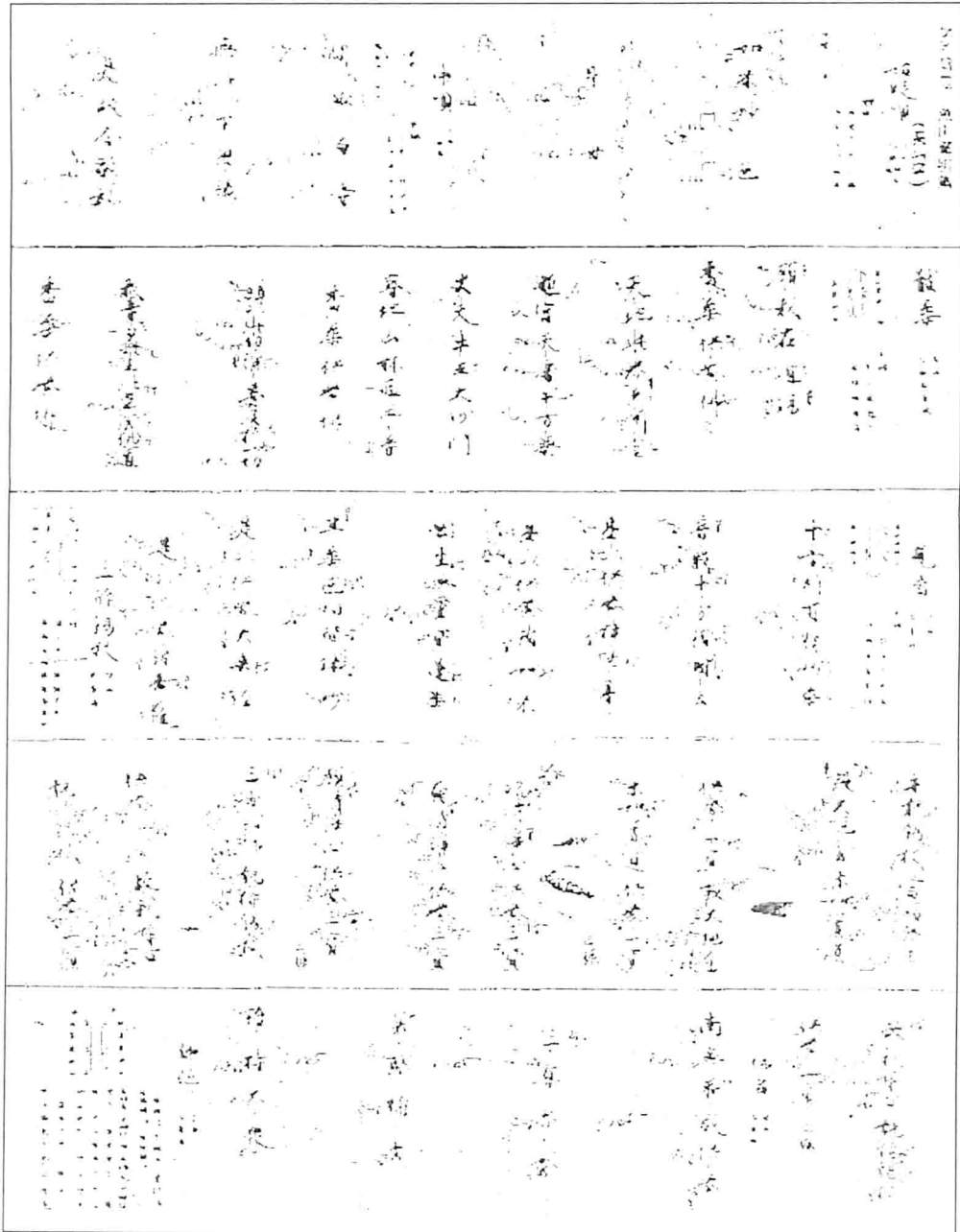
岩田教授與天納教授兩位の厚愛，真是佛菩薩の恩惠。他們不僅送給了筆者想要的原始資料、相關研究的論文，更解答了筆者最想知道的問題點。但重要的是，也贈與了魚山聲明的音聲資料。回想起這一段，心裡真的充滿了感激、甜美。沒想到我可以在語言不通的情形下，學到了這些珍貴的知識，認識這樣了不起的學者。一切的一切，只能說是佛陀の恩惠。今天研究論文有了重大突破。京都學者們的厚愛，巴博教授的鼓勵，所上老師們的啓發，這一切都令人永生難忘！

指導教授的關懷更是令人感激不已。在論文撰作期間，業師何廣棧教授及陳萬鼎教授時常給予筆者關懷。然而筆者卻因經濟關係，忙於工作，以致疏於向兩位教授親近問學。後雖辭去工作，全力撰寫論文，卻仍少與兩位教授聯絡，一力蠻幹，以致論文面貌，疏陋至此！兩位老師向爲學界尊宿，學生的論文品質不致如此。距離考試不到一個月才完成論文，在這種緊迫情形下，還要老師細心指導，可謂過份非常。然而，兩位教授對筆者的關愛依然如舊，不厭其煩地指導，使筆者慚愧不已。自己任性的行爲，損及老師們的名譽，造成老師們沈重的負擔，感到十分抱歉。「一日爲師，終身爲父」，筆者一方面獲得了爲學上的受益，另一方面也深深體會到兩位人師的偉大！

本次《魚山聲明集》研究的重點，並非發現了新的佛教梵唄的唱法，而是冀望對於佛教梵唄發展史上開展了新的視野。這次的研究裡，筆者所得到的啓發是：不只是探索了失傳的我國隋唐時期梵唄，最重要的，日本對於傳統文化的保存態度與努力值得學習。經歷了如此久遠的歲月，今天仍然還可以聽得到它們的音聲，這是最值得我們去學習，去研究的所在。韓國也有一些我國佛教固有的梵唄及儀軌。因此筆者以爲：若想對中國佛教文化有更完整的認識，亞洲佛教的研究是必要的。

民國八十八年六月
於臺北新莊東方人文思想研究室

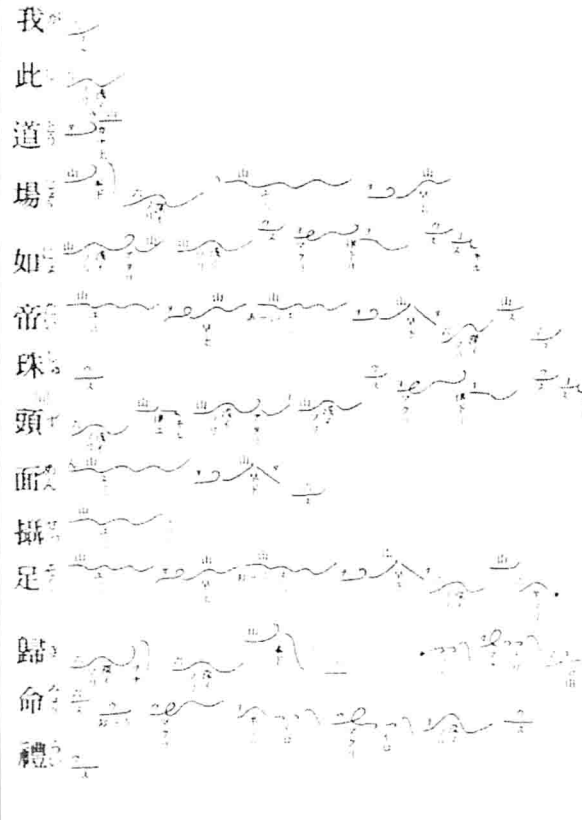
附圖一：《魚山聲明集》首頁



取材自《大正新修大藏經》第八十四冊

附圖二：日本佛教天台宗課誦本

我
此
道
場
如
帝
珠
頭
面
攝
足
歸
命
禮



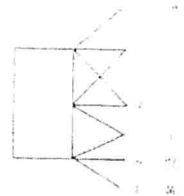
法華懺法

先總禮伽陀

我此道場如帝珠
十方三寶影現中

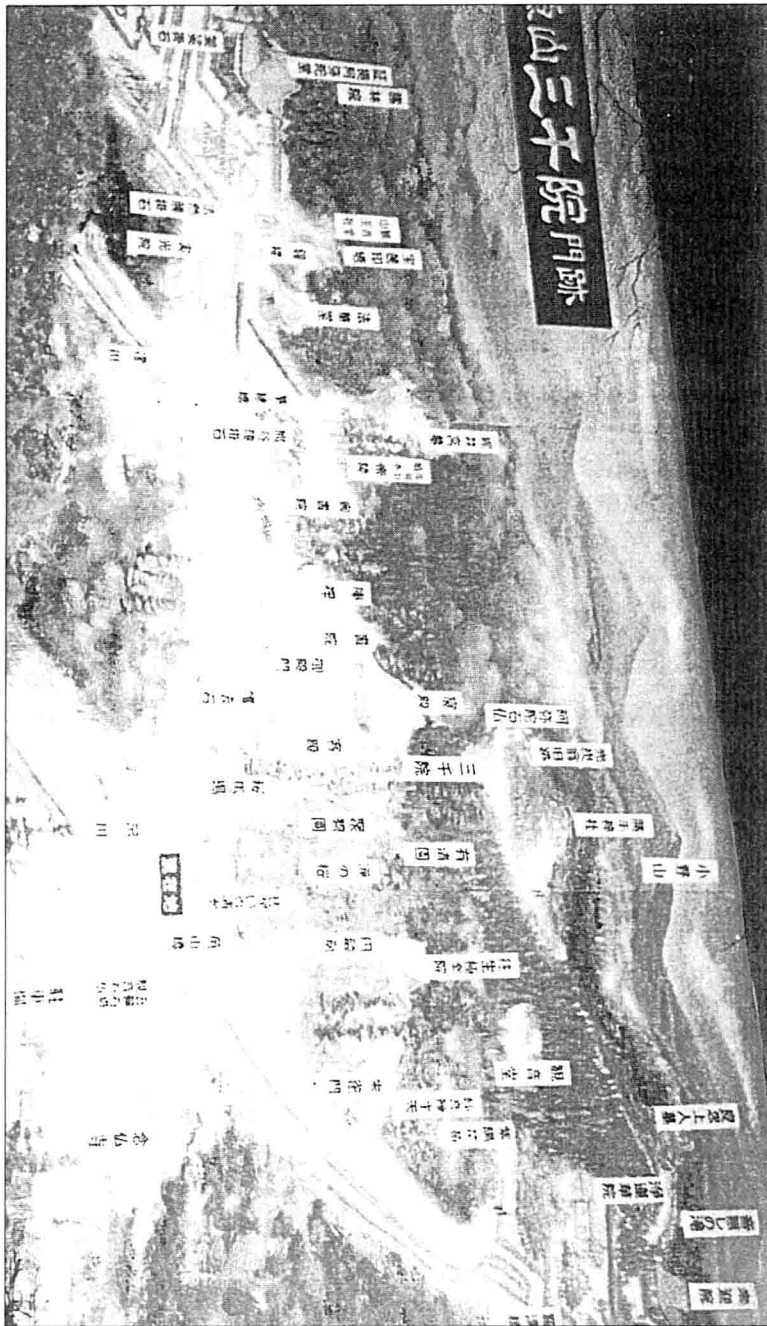
我身影現三寶前
頭面攝足歸命禮

台用のないところ
始め、下句頭



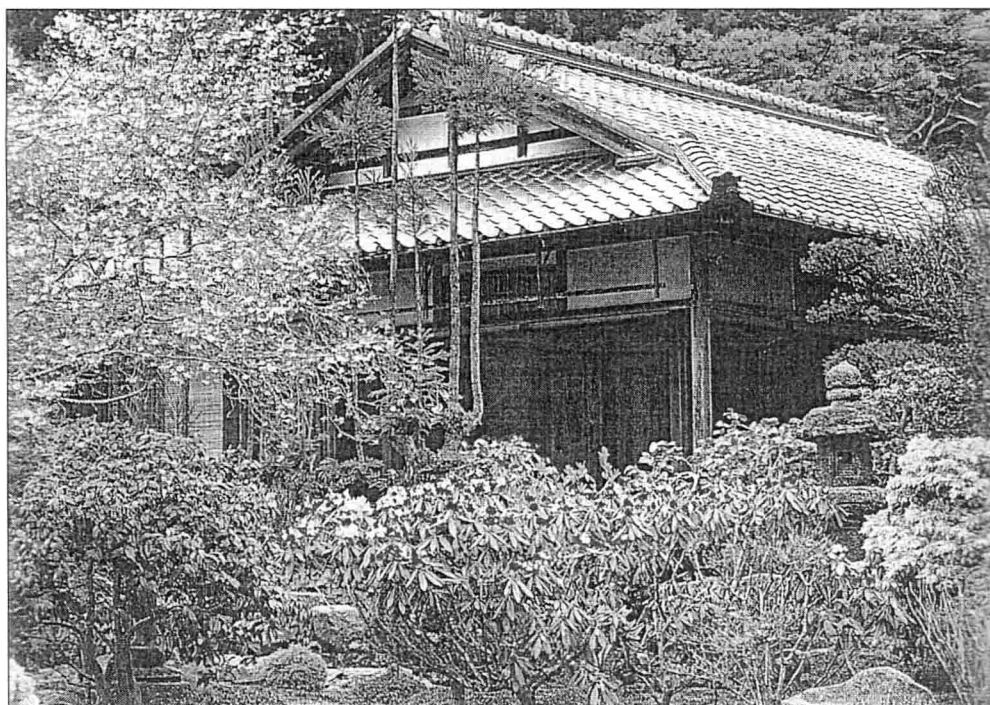
取自《台宗課誦》（日本京都：芝金聲堂，昭和 60 年（1986）8 月出版）

附圖三：魚山大原寺地圖



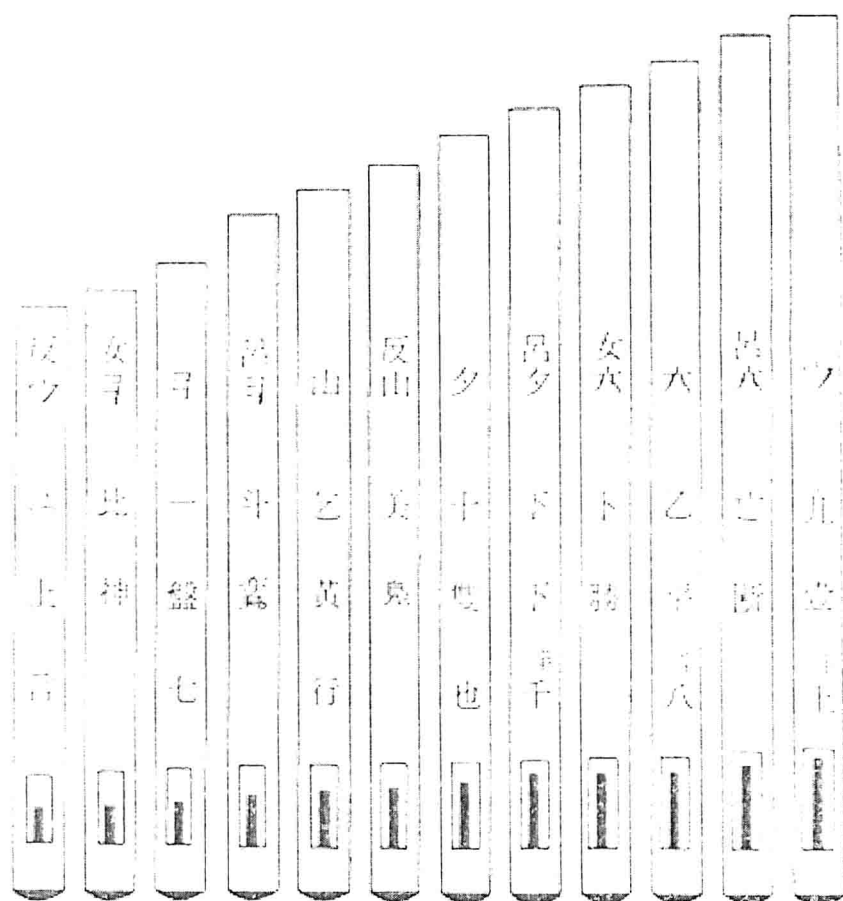
筆者攝於大原三千院門前，民國 87 年 1 月 18 日

附圖四：魚山大原寺實光院



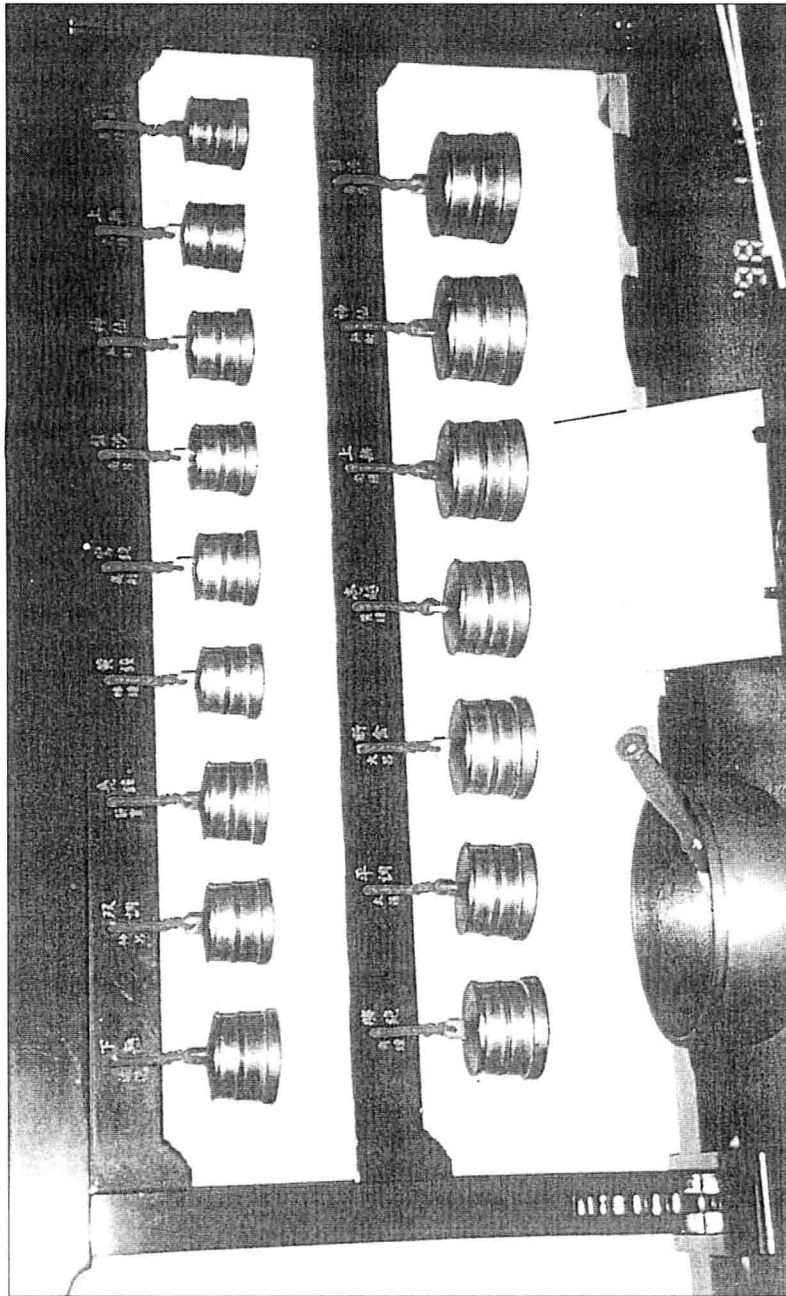
該照片爲天納傳中大僧正提供

附圖五：魚山大原寺勝林院藏「調子竹」



用作音律之律準
取自天納傳中《天臺聲明概說》

附圖六：天臺聲明練習用的「音律器」



十六顆口磬

筆者攝於大原實光院，民國 87 年 1 月 18 日